

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 41 (1923)  
**Heft:** 67

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 21. März  
1923.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 21 mars  
1923

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XXL. Jahrgang — XXI<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
dimanches et jours de fête exceptés

N° 67

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgepaßte Kolonnette (Ausland 65 Cts.)

Redaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 67

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Schweizerische Bodenkredit-Anstalt Zürich und Frauenfeld. — Handel mit Gold, Silber und Platin. — Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Britisch-Indien. — Statistik der Motorfahrzeuge und Fahrräder. — Versicherungswesen. — Schweizerische Bundesbahnen. — Internationaler Postgouverneur.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Fabrique suisse de Verres de Montres S. A. Fleurier. — Bilan d'une société anonyme. — Envois à destination de la Grande-Bretagne. — Assurances. — Italie: Droits (aglo). — Italia. — Chemin de fer fédéraux. — Service international des virements postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites  
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Scheine, Buehauzüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (814<sup>3</sup>)**

Gemeinschuldner: Näf, Wilhelm, geb. 1892, von Meilen, Baugeschäft, im Grossdorf, Uetikon a. See.

Datum der Konkursoröffnung: 10. März 1923.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. März 1923, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Post», beim Bahnhof Männedorf.

Eingabefrist: Bis 21. April 1923, gleiche Frist auch für die Anmeldung von Dienstbarkeiten bezüglich der Liegenschaft des Gemeinschuldners Kat.-Nr. 541, im Grossdorf-Uetikon.

Die Inhaber von Pfandtiteln auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners haben die Titel innerhalb der Eingabefrist dem Konkursamt einzureichen.

**Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (815)**

Gemeinschuldner: Schöpfer, Eduard, Viehhändler, in Heitwil-Düdingen.

Datum der Konkursoröffnung: 10. März 1923.  
Erste Gläubigerversammlung: 6. April 1923, um 10 Uhr vormittags, im Gerichtssaale zu Tafers.

Eingabefrist: 25. April 1923.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Morges (816)**

Faillie: Société coopérative d'ameublements l'Avenir, à Chavannes s. Renens.

Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Morges: 1<sup>er</sup> mars 1923.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 24 mars 1923, à 11 heures du jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Morges.

Délai pour la production: Un mois échéant le 21 avril 1923.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Payerne (817)**

Failli: Curchod, William, cafetier, à Payerne.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 février 1923.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 31 mars 1923, à 11 heures du matin, en salle du tribunal, à Payerne.

Délai pour les productions: 21 avril 1923.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.C.S. également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détient des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (798<sup>4</sup>)**

Gemeinschuldner: Theodor Wilhelm A.-G., Vereinigte Schweiz. Glashütte, Isolierflaschen- und Metallwarenfabrik, in Zürich 4, Hohlstrasse 339.  
Anfechtungsfrist: Bis zum 27. März 1923.

**Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (818<sup>3</sup>)**

Gemeinschuldner: Vetterli, Conrad, geb. 1882, von Hirzel, Kaufmann, an der Türgasse in Wädenswil (gewesener Inhaber der Firma C. Vetterli, Handel in Seide und Seidenstoffen, Türgasse, Wädenswil).  
Auflagefrist des Kollokationsplanes und des Inventars: 10 Tage.  
Anfechtungsfrist: Bis zum 31. März 1923.

Allfällige Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Horgen einzureichen.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Oberklettgau in Neunkirch (829)**

Gemeinschuldner: Geier, August, Hafner, in Gächingen.  
Anfechtungsfrist: Bis 27. März 1923.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Mondon (819)**

Failli: Martin, Louis, maréchal, à Chapelles.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (830)**

Faillie: Dame Wirth, Rose, née Theus, commerce de chaussures, Place Longemalle 19, à Genève.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera éclose faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (735<sup>4</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Die Jugoslawia-Aktiengesellschaft für Handel und Industrie, Zürichbergstrasse 12, Zürich 7, zuletzt domiziliert gewesen Tödistrasse 52, in Zürich 2.

Datum der Konkursoröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 7. Februar 1923.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 8. März 1923 mangels Aktiven.

Eingabefrist: Bis zum 24. März 1923.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (831/2)**

Faillies: Société immobilière «Le Travail C.», ayant son siège à Onex.

Société immobilière «Le Travail D.», ayant son siège à Onex.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 3 mars 1923.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 19 mars 1923 suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 31 mars 1923.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (839)**

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Kunstbiene Erlenbach.

Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen: 12. März 1923.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen (840)**

Gemeinschuldner: Lättsch, Albert, Buchdrucker, in Olten.  
Datum des Schlusses: 19. März 1923.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (820)**

Gemeinschuldner: Schwegler, Christian, Schiffstickererei, Buchs.  
Datum des Schlusses: 16. März 1923.

#### Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin in Samaden (821)**

Erste betreibungsamtliche Liegenschaftsgant.

Samstag, den 14. April 1923, nachmittags 2 Uhr, werden im Hotel Bernina, Pontresina, nachfolgende, den Erben Saratz, Cl., sel., gehörende, auf Pontresinergebiet gelegene Grundstücke erstmalig versteigert:

Kat.-Nr. 11, Poppas, 2156 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 862.40; Kat.-Nr. 102, Fontanella, 1153 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: 461.20; Kat.-Nr. 697, Runtinas, 4229 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 2537.40; Kat.-Nr. 824, d'Piarutch, 1073 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 751.10; Kat.-Nr. 787, Prasiras, 4643 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 2785.80; Kat.-Nr. 166, Charers, 1512 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1209.60; Kat.-Nr. 289, Muraigl, 1015 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1015; Kat.-Nr. 290, Muraigl, 1048 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1018; Kat.-Nr. 634, Islas d'resgia, 930 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1302; Kat.-Nr. 409 b, Bartauns, 472 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 472; Kat.-Nr. 410 b, Bartauns, 572 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 572; Kat.-Nr. 417, Prochinern s. via, 865 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1297.50; Kat.-Nr. 418, Prochinern s. via, 803 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1204.50; Kat.-Nr. 413, Prochinern s. via, 2744 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 6860; Kat.-Nr. 414, Prochinern s. via, 479 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1437; Kat.-Nr. 1079, Chaunt d'ruigna, 1454 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 21.810; Kat.-Nr. 452, Mengoits, 2821 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 8468; Kat.-Nr. 447, Mengoits, 555 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 338; Kat.-Nr. 628, Islas d'resgia, 1035 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1449; Kat.-Nr. 629, Islas d'resgia, 868 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1215.20; Kat.-Nr. 630, Islas d'resgia, 1228 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 1719.20; Kat.-Nr. 1059, Giarun, 230 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 920; Kat.-Nr. 33, Pro d'Alp Bernina, 649 m<sup>2</sup>, aml. Schätzung: Fr. 162.25. Total: 32,504 m<sup>2</sup>, amtliche Schätzung: Fr. 59,857.15.

Die Pfandgläubiger und alle übrigen Beteiligten sind gehalten, ihre Ansprüche an obgenannte Liegenschaften innert 20 Tagen, so namentlich für Zinsen und Kosten, dem gefertigten Amte einzureichen.

Nichtangemeldete sind von der Teilnahme an Ergebnissen der Verwertung insoweit ausgeschlossen, als ihre Rechte nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind.

Allfällige Inhaber von Dienstbarkeiten, die unter dem früheren kantonalen Rechte entstanden und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen sind, sind gehalten, ihre Rechte ebenfalls innert 20 Tagen anzumelden. Nichtangemeldete Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Z. G. B. ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 4. April 1923 an hierorts zur Einsicht auf.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district de Cossonay (743<sup>a</sup>)**  
Vente en faillite d'une Grande tannerie et d'un bâtiment locatif  
Seconde enchère

Mercredi, 4 avril 1923, à 2 heures, après-midi, au Café de l'Hôtel de la Croix-Blanche, à La Sarraz, l'Office de faillites du district de Cossonay vendra aux enchères publiques les immeubles composant l'actif de la masse en faillite de la Société anonyme Emile Huguenin et Cie, manufacture de cuirs.

Cette réalisation sera opérée en deux lots:

I. Le premier lot comprend les bâtiments de la manufacture proprement dite, soit bureaux, logements, magasins, tannerie, courroie, séchoirs, ateliers, tinage, dépôts, lavoirs et places, avec batardeau industriel d'une très grande importance, machine à vapeur, moteurs électriques et toutes machines nécessaires à l'exploitation d'une tannerie moderne.

Estimation officielle (taxe vénale) fr. 505.000.

Taxe d'experts fr. 190.000.

II. Le second lot est formé d'un bâtiment locatif, dans une bonne situation commerciale, avec logements, magasins, caves, bûchers et chambre à lessive.

Estimation officielle (taxe vénale) fr. 40.000.

Taxe d'experts fr. 35.000.

Les conditions de vente, avec la désignation spéciale des biensfonds, seront déposées au bureau de l'office, dès le 5 mars 1923. Téléphone n° 41.

Pour visiter les immeubles, s'adresser aux membres de la Commission de Surveillance de la masse, François Michaud, notaire, ou Henri Velay, les deux à La Sarraz. Téléphone n° 28.

L'adjudication sera donnée à tout prix.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (745<sup>a</sup>)**  
Vente d'une fabrique de carbure. — Seconde enchère.

Le mardi, 3 avril 1923, à 3 heures après-midi, au Café Raseol au Day r. Vallorbe, l'Office de faillites du district d'Orbe exposera en vente juridique les immeubles provenant de la faillite de la Société anonyme des Carbures du Day r. Vallorbe, consistant en bâtiment ayant fabrique de Carbure, logement, grand bangar, magasin, montre-obarge, dépôt, dépoussiérage, avec champs d'une contenance totale de 107 ares, 72 centiares.

Cette usine, de construction récente, est située à proximité immédiate de la Gare du Day et possède une voie de raccordement avec les C. F. F. Elle peut facilement être utilisée pour toute autre industrie.

Estimation officielle et juridique: fr. 150.000.

Assurance incendie: fr. 350.940.

L'adjudication sera donnée à tout prix.

Les conditions de vente et la désignation cadastrale des immeubles peuvent être consultées au bureau de l'office des faillites d'Orbe.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(L. P. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Überlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich (746<sup>a</sup>)**  
Schuldnerin: Firma **Arp, Frank P.**, Bureaugeräte, Mühlebachstrasse 172, Zürich 8.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung: 2. März 1923.

Sachwalter: Dr. Omlin, Rechtsanwalt, Schweizergasse 20, Zürich 1.  
Eingabefrist: Bis zum 3. April 1923 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. April 1923, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Schneebeli, Limmatquai 16, Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 6. April 1923 an im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Berne District de Courtelary (822)**

Débitrice: **Tramelan Watch Co. S. A.**, à Tramelan.

Date du jugement accordant le sursis: 7 mars 1923.

Commissaire au sursis: E. Berger, avocat, à Courtelary.

Déla pour les productions: Jusqu'au 9 avril 1923 inclusivement.

Assemblée des créanciers: Jeudi, 26 avril 1923, à 15½ heures, dans les locaux de la Tramelan Watch Co. S. A., à Tramelan.

Déla pour prendre connaissance des pièces: Dès le 16 avril 1923.

**Kt. Bern Konkurskreis Frutigen (782<sup>a</sup>)**

Schuldner: **Riedweg, Oskar**, Hotelier, in Adelboden.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Frutigen: 9. März 1923.

Sachwalter: A. Bütikofer, Notar, Frutigen.

Eingabefrist: Bis mit dem 6. April 1923 schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. April 1923, nachmittags 1 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Nidwalden Konkursgericht Nidwalden (784<sup>a</sup>)**

Schuldnerin: **Kuranstalt Schöneck A. G.**, Emmetten.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Konkursgerichts Nidwalden: 7. März 1923.

Sachwalter: Konkursamt Nidwalden in Oberdorf.

Eingabefrist: Bis mit dem 7. April 1923 an das Konkursamt Nidwalden in Oberdorf.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 28. April 1923, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Engel, in Stans.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor dieser Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (823/34)**

Débitur: **Brasoy, Antoine**, fils de Justin, de Morlon, négociant, à Grolley.

Date de l'octroi du sursis: 16 mars 1923.

Commissaire: Office des faillites de la Sarine à Fribourg.

Déla pour les productions: 13 avril 1923.

Assemblée des créanciers: Mardi, 1<sup>er</sup> mai 1923, à 14 heures, à la salle du tribunal, Maison judiciaire, à Fribourg.

Examen des pièces: Dès le 20 avril 1923.

Débitrice: **Lotter, Emma-Joséphine**, née Spielmann, épouse de Jules, de Bâle, tabacs et cigares «Au Maryland», 81, Rue de Lausanne, à Fribourg.

Date de l'octroi du sursis: 17 mars 1923.

Commissaire: Office des faillites de la Sarine à Fribourg.

Déla pour les productions: 13 avril 1923.

Assemblée des créanciers: Mardi, 1<sup>er</sup> mai 1923, à 15 heures, à la salle du tribunal, Maison judiciaire, à Fribourg.

Examen des pièces: Dès le 20 avril 1923.

**Kt. Graubünden Kreisgericht Scharnigg (841)**

Schuldner: **Koller, Anton**, Metzgerei, Arosa.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Kreisgerichtes Scharnigg als Nachlassbehörde: 17. März 1923.

Sachwalter: E. Maurer, Konkursbeamter, Arosa.

Eingabefrist: Bis mit dem 10. April 1923 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. April 1923, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Merkur, Arosa.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung.

**Ct. du Valais Office des faillites de Monthey (824)**

Débitur: **Donnet-Descartes, Charles**, horticulteur, à Monthey.

Date du jugement accordant le sursis concordataire par le juge-instructeur du district de Monthey: 5 mars 1923.

Commissaire au sursis: C. Mariaux, préposé à l'Office des Faillites de Monthey.

Déla pour les productions: Jusqu'au 2 avril 1923.

Assemblée des créanciers: 13 avril 1923, à 14½ heures, au bureau de l'Office des Faillites de Monthey.

Déla pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal civil de Boudry (833)**

Débitrice: **Société en commandite Perrin, Boss & Cie**, à Colombier près Neuchâtel.

Date du jugement accordant le sursis: 16 mars 1923.

Commissaire au sursis: M<sup>o</sup> Jean Krebs, avocat, à Neuchâtel, Rue de l'Hôpital 4.

Déla pour les productions, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat: 10 avril 1923.

Assemblée des créanciers: Jeudi, 3 mai 1923, à 14½ heures, à l'Hôtel de-Ville de Boudry, salle du tribunal.

Déla pour prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire: Pendant les 10 jours qui précéderont l'assemblée.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, art. 4.)

**Ct. de Berne District de Courtelary (787<sup>a</sup>)**

Débitur: **Charpilloz, Léon**, fabricant, à Bévillard.

Prolongation du sursis: 16 mai 1923.

Assemblée des créanciers: Samedi, 5 mai 1923, dès les 15 heures, à l'Hôtel Terminus, à Tavannes. — L'assemblée fixée au 15 mars 1923 n'aura pas lieu.

Dépôt des pièces: Dès le 25 avril 1923 en l'Etude du commissaire.

Tavannes, le 13 mars 1923. Le commissaire: **Steiger**, notaire.

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Sursee (835)**

Schuldner: **Christen, Hans**, «zur Stadt Paris», Wolhusen.

Datum des Verlängerungsentscheides: 19. März 1923.

Verlängerungsfrist: Bis 22. Mai 1923.

Ruswil, den 20. März 1923. Der Sachwalter: **Das Konkursamt: Wicky**.

## Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwen-  
dungen gegen den Nachlassvertrag in der  
Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent  
se présenter à l'audience pour faire valoir  
leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** Richteramt II von Bern (825/36)

Schuldner: Ruprecht, Rudolf, Holzhandlung, Tavelweg 31, in Bern.  
Verhandlungstermin: Freitag, den 23. März 1923, vormittags 8½ Uhr,  
vor Richteramt II Bern, Amthaus.

Schuldner: Schönenberger, Jean, elektr. Installationen, in Bern.  
Verhandlungstermin: Freitag, den 23. März 1923, vormittags 9 Uhr, vor  
Richteramt II Bern.

**Ct. de Genève** Tribunal de première instance de Genève (837)

Débiteur: Koch, Albert-Georges, fabrique de casquettes, 18, Rue  
de Lancy, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 27 mars 1923, à 14½ heures,  
à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage,  
salle A.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

**Ct. de Berne** Président du tribunal de Courtelary (838)

Débitrice: Fabrique de piles électriques S. A. en liqui-  
dation, à Sonceboz (F. o. s. du c. du 22 juillet 1922, n° 169, page 1448).  
Date de l'homologation: 7 mars 1923.

**Kt. Solothurn** Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (842/3)

Das Amtsgericht von Solothurn-Lebern als Nachlassbehörde hat unterm  
8. März 1923 den Nachlassvertrag des Kummer-Güggi, Hans, Verwal-  
tungsrat der Firma Ed. Kummer A. G., Uhrenfabrik, in Bettlach, bestätigt.

Das Amtsgericht Solothurn-Lebern als Nachlassbehörde hat unterm  
9. März 1923 erkannt:

1. Der von der Firma Ed. Kummer A. G., Uhrenfabrik, in Bettlach,  
vorgelegte Nachlassvertrag (Prozentvergleich) ist bestätigt.

2. Als Treuhandstelle ist bezeichnet: Treuhandbureau Eugen Nagel, Notar,  
in Olten.

**Kt. Basel-Land** Obergerichtskanzlei Basel-Land (844)

Das Obergericht des Kantons Baselland als Nachlassbehörde hat mit Be-  
schluss vom 20. März 1923 den von Walliser, Georg, Inhaber einer  
Eisenwarenhandlung, in Aesch (Baselland), seinen Gläubigern vorgeschlagenen  
Nachlassvertrag auf Auszahlung einer Nachlassdividende von 14 % bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende erfolgt durch den Sachwalter, den  
Bezirksschreiber zu Arlesheim.

**Kt. Aargau** Bezirksgericht Aarau (826/7)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 14. März 1923 folgende Nachlassver-  
träge bestätigt:

1. Emil Oeschger & Cie., Eisenwarenhandlung, in Aarau, abge-  
schlossen mit 15 %.

2. Schär-Speck, E., Glaswarenhandlung, in Aarau, abgeschlossen  
mit 30 %.

Diese Nachlassverträge sind mit der Bestätigung in Rechtskraft er-  
wachsen.

## Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

(B.-G. 308 und 309.)

(L. P. 308 et 309.)

**Kt. Luzern** Konkursamt Rothenburg (828)

Die Schuldbetriebs- und Konkurskommission des Obergerichtes des  
Kantons Luzern als obere kantonale Nachlassbehörde hat unterm 23. Februar  
1923 den Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 2. Januar  
1923, wodurch der von Steiner, Josef, Landwirt und Viehhändler, Korb-  
ligen, Inwil, vorgelegte Nachlassvertrag verworfen wurde, bestätigt und den  
eingeleiteten Rekurs abgewiesen.

Eschenbach, den 13. März 1923.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Ant. Knüsel, Konkursbeamter.

## Verschiedenes — Divers

**Ct. de Berne** Président du tribunal de Porrentruy (845)

Le président du tribunal du district de Porrentruy a, par ordonnance de  
ce jour, prolongé la suspension des poursuites des Usines métallur-  
giques d'Alle S. A., à Alle, jusqu'au 15 septembre 1923.

Un nouveau curateur a été désigné en la personne de Me J. Comment,  
notaire, à Porrentruy.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (793<sup>1</sup>)

## Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten.

Infolge Konkurses über Kummer-Hediger, Ernst, Handel und  
Ausführung von Boden- und Wandbelagen, Güterstrasse 126, in Basel, Eigen-  
tümer der Liegenschaften:

Binningen: Sekt. A. 523, Acker am Bruderholzrain; Sekt. A. 524, Acker  
am Bruderholzrain; Sekt. A. 528, Matten am Bruderholzrain; Sekt. A. 529,  
Matten am Bruderholzrain; Sekt. A. 536, Garten am Bruderholzrain; Sekt. A.  
537, Weg am Bruderholzrain; Sekt. A. 538, Matten am Bruderholzrain,

werden die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kan-  
tonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch  
nicht eingetragen sind, aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger  
Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift bis zum 7. April  
1923 beim Konkursamt Basel-Stadt einzubringen. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belaste-  
ten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht  
um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in  
das Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Thurgau** Betreibungsamt Kreuzlingen (846)

## im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen

Den unbekannteten Inhabern der Obligationen Nrn. 11—15 und Nrn. 20—24  
des Obligationenanleihs der Schuhfabriken Weill A. G. in Kreuz-  
lingen, welche durch einen Schuldbrief, d. d. 30. Juni 1918, auf die Schuh-  
fabriken Weill A. G. in Kreuzlingen sichergestellt wurden, wird hiermit ge-  
mäss Art. 69 der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken

öffentlich bekanntgegeben, dass infolge konkursrechtlicher Versteigerung der  
Liegenschaften vom 17. Februar 1923 die Obligationen von je Fr. 1000 teil-  
weise zu Verlust gekommen und auf den rechtskräftigen Betrag von Fran-  
ken 341.23 abgeschrieben wurden, mit Zinspflicht ab 1. Januar 1923.

Die Veräusserung oder die Verpfändung dieser Obligationen über den  
erlösten Betrag hinaus, wäre als Betrug strafbar.

Die verfallenen Zinsen mit Fr. 125.40 per Obligation können von den  
Inhabern dieser Obligationen beim Betreibungsamte Kreuzlingen erhoben  
werden.

## Schweizerische Bodenkredit-Anstalt Zürich und Frauenfeld

## Einladung zur Obligationär-Versammlung

Die Inhaber der Titel der nachstehenden von uns geschuldeten Obliga-  
tionen und Pfandbriefe, und zwar:

## a) Anleihs-Obligationen.

## Gläubigergemeinschaft

1. 5½ % (ursprüngl. 4½ %) Anleihen, Serie Q, R, S, T von 1911, am 1. Juni  
1927 zur Rückzahlung fällig.
2. 4½ % Anleihen Serie U von 1913, am 1. August 1929 zur Rückzahlung  
fällig, ab 1. August 1923 zu 5½ % verzinslich.
3. 4½ % Anleihen Serie V—W von 1914, am 15. März 1934 zur Rück-  
zahlung fällig.
4. 5 % Anleihen Serie X von 1915, am 1. Oktober 1930 zur Rückzahlung  
fällig.
5. 5 % Anleihen Serie Y von 1916, am 1. Juli 1928 zur Rückzahlung fällig.
6. 5 % Anleihen Serie Z von 1919, am 1. Juli 1934 zur Rückzahlung fällig.
7. 6 % Anleihen Serie A von 1920, vom 15. Mai 1930 an mit sechsmonat-  
licher Kündigung auf einen Couponstermin kündbar.
8. 5½ % (ursprüngl. 4½ %) Anleihen Serie H, J, K, L der ehem. Hypo-  
thekbank Zürich, am 4. April 1927 zur Rückzahlung fällig.
9. 5½ % (ursprüngl. 4½ %) Anleihen Serie J (der ehem. Thurgauischen  
Hypothekbank) von 1911, am 31. März 1927 zur Rückzahlung fällig.
10. 5½ % (ursprüngl. 4½ %) Anleihen Serie H (der ehem. Thurg. Hypo-  
thekbank) von 1910, am 30. Juni 1928 zur Rückzahlung fällig.
11. 4½ % Anleihen Serie K (der ehem. Thurg. Hypothekbank) von 1912,  
am 31. März 1930 zur Rückzahlung fällig; ab 31. März 1924 zu 5½ %  
verzinslich.

## b) Kassa-Obligationen.

12. Sämtliche Kassa-Obligationen der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt  
und der ehem. Thurg. Hypothekbank.

## c) Pfandbriefe.

13. 5½ % (ursprüngl. 4 %) Pfandbrief-Anleihen Serie I von 1907, am 15. April  
1927 zur Rückzahlung fällig.
14. 5½ % (ursprüngl. 4 %) Pfandbrief-Anleihen Serie II von 1908 ursprüng-  
liche Titel, am 4. April 1927 zur Rückzahlung fällig.
15. 4 % Pfandbrief-Anleihen Serie II von 1908, abgestempelte Titel, am  
15. Januar 1929 zur Rückzahlung fällig.
16. 5½ % (ursprüngl. 4 %) Pfandbrief-Anleihen Serie III—IV von 1909 ur-  
sprüngl. Titel, am 4. April 1927 zur Rückzahlung fällig.
17. 5 % Pfandbrief-Anleihen Serie III—IV von 1909, abgestempelte Titel, am  
1. August 1929 zur Rückzahlung fällig.
18. 4 % Pfandbrief-Anleihen Serie V—VIII von 1910, am 1. Oktober 1950  
zur Rückzahlung fällig,  
werden eingeladen, sich Samstag, den 21. April 1923, vormittags 10 Uhr, im  
grossen Tonhalleaal in Zürich, zu einer Obligationär-Versammlung im Sinne  
der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei  
Anleihs-Obligationen vom 20. Februar 1918 mit Ergänzungen vom 25. April  
1919, 20. September und 28. Dezember 1920 einzufinden.

## TAGESORDNUNG:

1. Bericht über die Lage der Gesellschaft.
2. Beschlussfassung der sämtlichen Gläubigergemeinschaften Nrn. 1—18  
über folgende, von der Verwaltung vorgelegten, von der Zustimmung  
sämtlicher Gläubigergemeinschaften gemäss Art. 16 bis der Verordnung  
abhängig gemachten

## Anträge:

- a) Von dem Beschluss der Aktionäre vom 24. März 1923, wonach das  
Aktienkapital der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt von Fran-  
ken 26,000,000 durch Abstempelung der Aktien von nom. Fr. 500  
auf Fr. 150 pro Aktie auf künftig Fr. 7,800,000 herabgesetzt worden  
ist, wird in zustimmendem Sinne Vormerkung genommen, obwohl  
dadurch das in § 6 der Statuten der Gesellschaft vorgesehene Ver-  
hältnis nicht mehr beobachtet ist.
  - b) Auf die Beobachtung des in Art. 665, 667 und 670 O.-R. für die  
Durchführung der Kapitalherabsetzung vorgesehene Verfahren wird  
verzichtet.
  - c) Bezeichnung eines weiteren zur Wahl in den Verwaltungsrat vorzu-  
schlagenden Obligationärs.
3. Beschlussfassung der Inhaber von Anleihs- und Kassa-Obligationen  
der Gläubigergemeinschaften Nrn. 1—12 über folgenden, gemäss  
Art. 16 bis der Verordnung von ihrer Zustimmung abhängig gemachten  
Antrag:

Es sei die Verzinsung der unter 1—12 genannten Obligationen der  
Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt durch Abstempelung der am 1. Mai  
1923 und später verfallenden Zinscoupons auf einen Zinssatz von 4 %  
per Jahr herabzusetzen.

Dieser Beschluss erfolgt unter der Bedingung, dass die Aktio-  
näre so lange auf eine Dividende verzichten, als die Bank nicht in  
der Lage ist, den Obligationären wiederum denjenigen Zins zu ent-  
richten, den sie ihnen unmittelbar vor der gemäss Obligationär-  
Beschluss vom 26. Februar 1921 bewilligten Stundung ihrer Titel  
bezahlt hat.

4. Beschlussfassung der Gläubigergemeinschaft der Kassa-Obligationen  
(Gläubigergemeinschaft Nr. 12) über folgenden

## Antrag:

Es seien die vom 1. Januar 1925 bis und mit dem 31. Dezember  
1926 vertraglich oder durch Kündigung fällig werdenden Kassa-Obliga-  
tionen der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt um 4 Jahre, von der  
Fälligkeit an gerechnet, zu stunden.

Für den Fall der Annahme dieses Antrages wird von Seiten  
der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt die Kündigung aller auf  
den 31. Dezember 1926 oder früher kündbaren Kassa-Obligationen  
auf den vertraglichen nächsten Termin hiermit ausgesprochen.

Wir ersuchen die Inhaber der genannten Titel, an der Obligationen-Versammlung möglichst vollständig teilzunehmen oder ihre Titel durch Drittpersonen vertreten zu lassen.

Titelinhaber, welche sich an der Versammlung vertreten lassen wollen, werden gebeten, rechtzeitig Vollmacht zu erteilen, wofür Formulare bei unserer Gesellschaft (Zürich, Werdmühleplatz 1, und Agentur Frauenfeld), sowie bei allen grösseren Banken und Sparkassen aufliegen.

Titelinhaber, die an der Versammlung persönlich teilzunehmen wünschen, sind gebeten, baldmöglichst bei unserer Gesellschaft oder bei einer der nachbenannten Banken sich über ihren Titelbesitz auszuweisen, wogegen ihnen eine Zutrittskarte mit Stimmzettel ausgehändigt wird, auf welcher die Anzahl, die Art und Nummern der Titel eingetragen sind. Je 100 Franken Obligationen-Betrag berechtigen zu einer Stimme. Für jede Gläubigergemeinschaft wird eine besondere Zutrittskarte ausgestellt.

Zur Bevollmächtigung eines Dritten genügt auch die Uebergabe der Zutrittskarte nach erfolgter Unterzeichnung der auf der Rückseite befindlichen Vollmacht durch den Inhaber.

Zutrittskarten werden ausgestellt an unsern Schaltern in Zürich und Frauenfeld, sowie bei den nachbenannten Banken: Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren sämtlichen Zweigniederlassungen; Schweizerischer Bankverein, Basel, und dessen sämtlichen Zweigniederlassungen; Eidgenössische Bank A.-G., Zürich, und deren sämtlichen Comptoirs; Basler Handelsbank, Basel, und deren sämtlichen Zweigniederlassungen; Union Financière de Genève, Genève; Hentsch & Cie., Genève; Zürcher Kantonalbank, Zürich, und deren sämtlichen Filialen; Kantonalbank von Bern, Bern, und deren sämtlichen Filialen; Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden, und deren sämtlichen Filialen; Gebr. Oechslin, Schaffhausen; A. Sarasin & Cie., Basel; Wegelin & Cie., St. Gallen; Weck, Aebly & Cie., Fribourg; Wyttenbach & Cie., Bern.

Bei den gleichen Banken kann auch unser demnächst erscheinendes Rundschreiben, sowie die Bilanz pro 1922 bezogen werden. (V 70<sup>a</sup>)

Zürich, den 6. März 1923.

Verwaltungsrat und Direktion  
der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt.

**Fabrique suisse de Verres de Montres S. A. Fleurier**

Conformément aux prescriptions de l'Ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers, les porteurs d'obligations de l'emprunt de fr. 400,000 de 1917 réduit à fr. 251,000 par amortissements successifs, sont convoqués en assemblée générale pour le mercredi, 11 avril 1923, à 14<sup>h</sup> heures, au Cercle du Musée, 1<sup>er</sup> étage, à Neuchâtel, avec l'ordre du jour suivant:

1. Constitution de la communauté des créanciers de l'emprunt obligatoire de 1917 de la Fabrique suisse de Verres de Montres S. A.
2. Modification du plan d'amortissement de l'emprunt, par suppression en 1923, 1924 et 1925, tous intérêts maintenus, des amortissements prévus et prorogation des échéances pour 3 ans.

Les décisions à prendre sur cet ordre du jour nécessitent une majorité des  $\frac{3}{4}$  du montant de l'emprunt en circulation. Il est donc expressément recommandé aux intéressés qui ne pourraient pas assister personnellement à l'assemblée de se faire représenter en envoyant une procuration en temps utile.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 7 avril 1923, à midi, sur justification de propriété des obligations, au siège social à Fleurier, ainsi qu'à l'entrée de la salle des délibérations le jour de l'assemblée en produisant les titres ou un certificat de banque indiquant les numéros des titres. (V 66<sup>b</sup>)

Fleurier, le 8 mars 1923.

Le conseil d'administration.

**Handel mit Gold, Silber und Platin**

Auf Grund der Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1886 und des Bundesratsbeschlusses vom 13. März 1916 hat das unterzeichnete Departement Herrn Adolf Brunner, Uhrmacher, Niederdorfstrasse 27, in Zürich 1, zum Handel mit Edelmetallen ermächtigt. (V 78)

Bern, den 19. März 1923.

Eidgenössisches Finanzdepartement,  
Amt für Gold- und Silberwaren.

**Bank-Aktiengesellschaft Guyerzeller Zürich**

Bilanz per 31. Dezember 1922 (nach Annahme der Vorschläge des Verwaltungsrates)

Aktiva			Passiva		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa und Schweiz. Nationalbank	605,136	47	Aktienkapital	6,000,000	—
Fremde Sorten	11,553	10	Reserven	600,000	—
Checkguthaben bei Banken	472,644	18	Obligationen	1,158,500	—
Wechsel:			Akzente	444,914	05
a. Schweiz	326,550	40	Kreditoren mit fester Verfallzeit:		
a. Ausland	52,000	—	a) Laufzeit bis 6 Monate	224,310	30
Wertschriften	1,331,460	—	b) Laufzeit über 6 Monate	188,606	—
Beteiligungen bei Bergbahnen	831,008	—	Kreditoren ohne Kündigungsfrist	3,549,296	35
Debitoren	9,337,554	42	Konto trans. Buchungen	208,614	35
Mobilien	1	—	Akkreditive, Kautionen, Bürgschaften	206,967	50
Akkreditive, Kautionen, Bürgschaften	206,967	50	Dividenden-Konto	480,000	—
(A. G. 42)			Tantiemen-Konto	38,723	40
	13,174,875	07	Gewinn- und Verlust-Konto, Vortrag	74,943	12
				13,174,875	07
Soll			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Unkosten, Steuern etc.	460,829	02	Saldo-vortrag per 31. Dezember 1921	20,262	26
Gewinn- und Verlust-Konto:			Ertrag aus Zinsen	568,541	95
Saldo-Vortrag	20,262	26	Ertrag aus Provisionen	173,528	—
Reingewinn pro 1922	723,404	26	Ertrag aus Devisen	248,182	28
			Ertrag aus Wertschriften (Kursgewinn, Zinsen, Kommissionen)	147,708	03
	1,204,495	54	Ertrag aus Coupons und fremde Sorten	1,181	75
			Ertrag aus Wechsel	45,091	27
				1,204,495	54

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale**

**Britisch-Indien**

(Aus einem Bericht des schweizerischen Konsulats in Calcutta.)

**Handel und Industrie.** Da die indische Regierung das Finanzjahr auf 31. März abschliesst, stehen vorläufig keine vollständigen Berichte zur Verfügung. Immerhin bin ich in der Lage, folgende Angaben über den indischen Aussenhandel während den 8 Monaten April bis November 1922 zu machen: Der Import belief sich auf Rs. 1,615,898,524, der Export auf Rs. 1,932,263,436. Diese Zahlen, verglichen mit denjenigen der Jahre 1920 und 1921, zeigen, dass der Import, speziell im Jahre 1922, einen Rückgang aufweist, und zwar gegenüber 1920 (8 Monate) um Rs. 689,782,889 und gegenüber 1921 (8 Monate) um Rs. 225,385,025.

Die Exportziffern dagegen zeigen eine Zunahme, nämlich im Vergleich zu 1920 Rs. 35,525,136, im Vergleich zu 1921 Rs. 406,684,643.

Die Hauptartikel im Export sind: Jute, Tee, Jutesäcke, Saaten, Schellack, rohe Häute und Felle. Es ist hervorzuheben, dass Jute mit Baumwolle um den ersten Platz in Indiens eigener Industrie und im Export weitteilt.

Während die Baumwolle als Exportartikel und Rohmaterial für den inländischen Bedarf an der Westküste Indiens und hauptsächlich in Bombay dominiert, ist es ausser Frage, dass Jute, sei es in rohem Zustand oder zu Säcken oder Geweben verarbeitet, die Oberherrschaft im Handel in Calcutta und Bengalen einnimmt. Jute, roh oder verarbeitet, macht 56 % des Exportes von Calcutta aus; im Finanzjahre 1920/21 erreichte die Exportziffer sogar 65 %.

Für Tee, Saaten und Schellack herrscht nach wie vor Nachfrage aus allen Ländern.

Die Ausfuhr von Rohen Häuten und Fellen ist ungefähr gleich gross geblieben wie in den Vorjahren, und obgleich die Valutaverhältnisse es dem deutschen Gerber erschweren, solche Rohprodukte zu kaufen, steht doch der Export nach Deutschland, speziell was Kuhl-, Stier- und Büffelhäute anbetrifft, prozentual an der Spitze.

**Import.** Die allgemeine schlechte Lage hält an. Grosse unverkaufte Stocks aller Warenarten liegen verpfändet bei den Banken.

Was den Import von schweizerischen Produkten anbetrifft, so ist derselbe sehr zusammengeschnitten. Die Ursache hierfür liegt zur Hauptsache in der deutschen Konkurrenz, die infolge der Valutaverhältnisse in der Lage ist, mit bedeutend billigeren Preisen jedweden Wettbewerber aus dem Feld

zu schlagen. Hierzu kommt noch, dass die deutschen Exporteure für die auf deutschen Dampfern verladene Güter Frachtbegünstigungen genießen.

Verschiedene Schweizerfirmen, die sich verleihen liessen, mit eingebornen Geschäftsleuten direkt zu verkehren, ohne sich erst genau über dieselben zu erkundigen, hatten auch in diesem Jahre grosse Mühe, die ausstehenden Guthaben herauszubekommen. Es kann nicht genug wiederholt werden, dass bei direktem Verkehr mit Eingebornenfirmen grösste Vorsicht am Platze ist. Zum mindesten sollten jenen erst genaue Erkundigungen eingeholt werden. Ferner ist wenn möglich beim Abschluss von Kontrakten, darauf zu bestehen, dass eine prozentuale Anzahlung geleistet wird in Form eines Depots bei einer Bank in der Schweiz. Der Verkäufer muss in diesen Fällen selbstredend die Anzahlung entsprechend verzinsen.

**Statistik der Motorfahrzeuge und Fahrräder.** Die auf 31. Dezember 1922 abgeschlossene eidgenössische Statistik über die in der Schweiz befindlichen Motorfahrzeuge weist folgende Zahlen auf: Personenwagen (Elektromobile inbegriffen) 16,723 (31. August 1921: 13,172). Lastwagen (mit Traktoren und Spezialwagen) 5903 (31. August 1921: 4839). Motorräder 9387 (31. August 1921: zirka 9500, inbegriffen Motorräder mit Seitenwagen). Motorräder mit Seitenwagen 2243.

**— Versicherungswesen.** Der «Alpina», Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich, ist vom Bundesrate am 20. März die Bewilligung zum Betriebe der Transport- und Einbruchdiebstahlversicherung erteilt worden.

**Envois à destination de la Grande-Bretagne.** La Chambre de commerce britannique pour la Suisse, à Bâle, recommande aux fabricants suisses d'articles de tricottage et de bonneterie d'emballer leurs marchandises de façon à en faciliter la vente en détail en Angleterre.

Il est arrivé que des envois de tricottes (sous-vêtements pour dames, jaquettes tricottées, etc.), ont été emballés sans aucune indication quant à la composition des articles, c'est-à-dire, s'ils étaient de laine, coton, mi-laine, soie pure, etc., ce qui entraîne du travail et des ennuis pour les acheteurs anglais qui se trouvent dans la nécessité de finir ce que les fabricants suisses n'ont qu'à moitié commencé.

Si les articles sont emballés en paquets d'une douzaine ou plus, il y a toujours lieu de mentionner sur le paquet la composition exacte du contenu avec indication précise des qualités, grandeurs, numéros, etc.

— Assurances. Par arrêté du Conseil fédéral du 20 mars crt., la société anonyme d'assurances «Alpina» à Zurich a été autorisée à exploiter l'assurance-transport et l'assurance contre le vol avec effraction.

— Italie. — Droits (agio). Du 19 au 25 mars inclusivement, l'agio pour le paiement des droits de douane est de 304 % (comme dans la semaine précédente).

**Italia**

(Comunicazioni del Consolato svizzero di Milano)

**Situazione delle industrie.** L'andamento generale delle industrie ha subito le ripercussioni del conflitto franco-germanico della Ruhr, specie per quanto concerne l'approvvigionamento dei combustibili. La grande industria metallurgica, che più delle altre stenta a rilevarsi dalla profonda crisi che l'ha colpita, è quella che ora maggiormente soffre della anormale situazione internazionale e della lotta che all'estero si combatte per l'egemonia del ferro o del carbone.

Buon lavoro hanno avuto invece, durante il mese, i lanifici, i linifici, i canapifici, gli intifici, e soprattutto le industrie della seta artificiale e del cotone. Quest'ultima è alquanto avvantaggiata del ribasso dei prezzi della materia prima, mentre l'esportazione dei prodotti finiti italiani va grado a grado intensificandosi.

Buone sono le prospettive per l'industria saccarifera, che si vanta di provvedimenti testé presi circa i dazi che saranno in vigore per l'imminente campagna saccarifera 1923/24. La preventiva determinazione del dazio infatti, data la prossima semina delle barbabietole e le prossime trattative tra operai ed industriali, toglie alla produzione dello zucchero uno di quegli elementi aleatori che potrebbero turbarne la stabilità.

**Affari finanziari.** a) Tassa di ricchezza mobile sui mutui all'estero. Il R. Decreto N° 1634 del 16 dicembre 1922 stabilisce in materia quanto segue:

Art. 1. Gli interessi dei mutui contratti e delle obbligazioni collocate all'estero da società, comuni, provincie ed altri enti, semprechè non siano trasformazione di debiti già esistenti verso l'estero, possono essere dichiarati esenti dall'imposta di ricchezza mobile con decreto emanato dal Ministro delle finanze di concerto col Ministro del tesoro su parere favorevole del Consiglio dei Ministri.

Art. 2. Le disposizioni del precedente articolo sono applicabili a tutti i mutui che verranno contratti e alle obbligazioni che verranno collocate fino al 31 dicembre 1925.

Art. 3. Il Ministro delle finanze è autorizzato ad emanare, d'accordo col Ministro del tesoro, le norme per l'applicazione del presente decreto, del quale sarà data comunicazione al Parlamento.

b) Imposte sui profitti di guerra per le ditte estere. La Commissione centrale per le imposte dirette, su ricorso di una ditta estera contro l'Agenzia delle imposte di Milano, ha stabilito che ai fini dell'applicazione della imposta sui profitti di guerra e di ricchezza mobile non ha importanza il fatto che i componenti di una ditta tassata siano cittadini stranieri; nè che la ditta sia costituita all'estero, e all'estero abbia la sua sede. Le ditte imposte possono applicarsi sol che la ditta in questione svolga la sua complessa attività in Italia, compiendo tutte le operazioni da cui dipende l'esito delle speculazioni, sia pure stipulate all'estero.

**Mercato e protezione del lavoro.** La disoccupazione è rimasta per così dire stazionaria. L'entrata in vigore del Decreto sulla sistemazione della buro-

crazia avrà per conseguenza il lieenziamento di un forte contingente di personale dello Stato che andrà ad accrescere il numero dei disoccupati.

Le Autorità governative si sforzano per conseguenza di trovare uno sbocco alla mano d'opera esuberante. L'emigrazione italiana che già segnava nel 1922 una ripresa rispetto al passato, ha presentato nei due primi mesi di quest'anno tendenze ancora maggiori. L'emigrazione italiana si estende non solo quantitativamente ma anche qualitativamente, essendo essa ormai costituita non più esclusivamente da braccianti, ma anche da operai specializzati e da elementi dirigenti.

Durante il 1922 hanno lasciato l'Italia circa 260,000 persone, contro 800,000 della media biennale 1912/13. Il numero degli emigrati del 1922, qualunque superiore a quello del 1921, è stato piuttosto esiguo rispetto alle cifre di anteguerra, specie per le restrizioni che il Governo degli Stati Uniti ha applicato all'immigrazione straniera, limitando il contingente italiano a sole 43,075 persone. L'emigrazione per l'Argentina ha già raggiunto le cifre di anteguerra; al Brasile si sono dirette circa 1000 persone al mese; cifre di emigrati pure considerevoli si ebbero per il Belgio e per l'Africa settentrionale. L'emigrazione per la Francia, specie in seguito al fatto che agli operai italiani vengono colà applicate le stesse condizioni di lavoro degli operai francesi, è stata piuttosto attiva e costituita da 30,000 persone partite singolarmente e da 40,000 organizzate in squadre e maestranze.

Col nuovo anno poi, permanendo nella maggior parte dei paesi le restrizioni alla immigrazione e permanendo ovunque la crisi della disoccupazione, gli uffici italiani competenti hanno portato il loro esame su vari nuovi progetti di colonizzazione. Questi riguardano l'importazione di mano d'opera italiana al Canada, nelle zone meridionali del Brasile, in parte del Messico e del Venezuela. Riguardano pure il collocamento di lavoratori in Francia, in Asia Minore, nelle miniere del carbone del Belgio; mentre si ritiene che le aziende del Marocco, della Tunisia, dell'Ungheria e della Rumania potranno nel 1923 richiedere un numero di operai italiani specializzati maggiore di quello dello scorso anno. Le previsioni più accreditate lasciano intendere come, nel 1923, l'emigrazione italiana supererà facilmente le 300,000 persone.

**Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux**

	Februar - Février		Januar-Februar Janvier-Février	
	1922	1923	1922	1923
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Einnahmen - Recettes . . . . .	20,757,381	24,498,000	43,810,702	49,635,000
davon - dont:				
Personen - Voyageurs . . . . .	7,008,375	7,299,000	15,466,082	15,652,000
Güter - Marchandises . . . . .	12,620,514	15,817,000	25,676,442	30,900,000
Verschiedenes - Divers . . . . .	1,128,495	1,382,000	2,668,178	3,083,000
Ausgaben - Dépenses . . . . .	24,520,369	20,404,000	53,368,332	44,184,000
Einnahmenüberschuss . . . . .	-3,762,988	+4,094,000	-9,557,630	+5,451,000
Excédent des recettes . . . . .				

**Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.**

(Uebersetzungskurse vom 21. März an) — Cours de réduction à partir du 21 mars\*)  
 Belgique fr. 30 40; Dänemark Fr. 104. 40; Deutschland Fr. —. 02½; Italie fr. 26. 40;  
 Oesterreich Fr. —. 009; Grande-Bretagne fr. 25. 50.

\*) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — \*) Sauf adaptation aux fluctuations.

Annoncen - Regle:  
**PUBLICITAS A. G.**

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS S. A.**

**Bucher-Durrer A.-G., Luzern**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
 auf Mittwoch den 4. April 1923, vormittags 11 Uhr, im Palace-Hotel in Luzern

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 10. April 1922. 2. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1922. 3. Bericht der Kontrollstelle. 4. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns. 6. Wahl der Kontrollstelle. (1714 Lz) :667

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. März an im Bureau der Gesellschaft (Haldenstrasse 10) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können ebendasselbst gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit 2. April 1923 bezogen werden.  
 Luzern, den 20. März 1923. **Der Verwaltungsrat.**

**Schweiz. Hotelgesellschaft Luzern**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
 auf Mittwoch den 4. April 1923, nachmittags 2½ Uhr, im Palace-Hotel in Luzern

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung. 2. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1922. 3. Bericht der Kontrollstelle. 4. Abnahme der Jahresrechnung und diesbezügliche Beschlüsse, sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 5. Neuwahl des Verwaltungsrates. 6. Wahl der Kontrollstelle. (1712 Lz) :665

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. März an im Bureau der Gesellschaft (Haldenstrasse 10) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können ebendasselbst gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit 2. April 1923 bezogen werden.  
 Luzern, den 20. März 1923. **Der Verwaltungsrat.**

**Gesellschaft der Hotels Bucher-Durrer, Bürgenstock**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
 auf Mittwoch den 4. April 1923, nachmittags 4 Uhr, im Palace-Hotel in Luzern

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung. 2. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1922. 3. Bericht der Kontrollstelle. 4. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 5. Neuwahl des Verwaltungsrates. 6. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. März an im Bureau der Gesellschaft (Haldenstrasse 10) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können ebendasselbst gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit 2. April 1923 bezogen werden.  
 Luzern, den 20. März 1923. **Der Verwaltungsrat.**

**Aluminium-Walzwerke A. G., Schaffhausen**

Laut Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde für das Geschäftsjahr 1922 eine Dividende von 5 % auf das Prioritätsaktienkapital festgesetzt. Es werden demgemäss die in 1923 zahlbaren Coupons der Prioritätsaktien, abzüglich 3 % Dividendensteuer, mit netto Fr. 24.25 vom 22. März 1923 ab an den Schaltern des Schweiz. Bankvereins und der Schaffhauser Kantonalbank, beide in Schaffhausen, eingelöst.  
 Schaffhausen, den 19. März 1923.

**Der Verwaltungsrat.**

**Peter Cailler Kohler, Chocolats Suisses S.A.  
 La Tour-de-Peilz**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 pour le **mercredi, 28 mars 1923, à 3 h. 15 de l'après-midi,**  
 à l'**Ancien Casino de Vevey** (Salle du Conseil Communal), à **Vevey.**

**ORDRE DU JOUR:**

1. Lecture du rapport du conseil d'administration et de celui de MM. les commissaires-vérificateurs sur l'exercice 1922.
2. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
3. Répartition du compte de profits et pertes et fixation du dividende. -656 (60207 V)
4. Nomination d'administrateurs.
5. Nomination des commissaires-vérificateurs et de leurs suppléants.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées, sur dépôt des titres, du 18 au 27 mars, par les maisons de banque suivantes: Banque Fédérale S. A., à Genève, Lausanne et Vevey. Société de Banque Suisse, à Genève et Lausanne. Union de Banques Suisses, à Genève, Lausanne, Vevey et Montreux. Comptoir d'Escompte de Genève, à Genève, Lausanne, Vevey et Fribourg. Union Financière, à Genève. Darier & Cie., à Genève. Paccard, Mirabaud & Cie., à Genève. Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg. Bureau ouvert dès 2¼ heures pour l'établissement de la feuille de présence.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs sont déposés, dès le 18 mars 1923, au siège social, où MM. les actionnaires peuvent en prendre connaissance sous justification de leur qualité.

La Tour-de-Peilz, le 8 mars 1923.

**Le conseil d'administration.**

## Papierfabrik Biberist

Der am 31. März 1923 fällige Zinscoupon Nr. 14 im Betrage von **Fr. 45**

von unserem Obligationenlehnen vom 1. April 1909 wird vom Verfalltage an kostenfrei eingelöst: 783 (519 Sn)

bei der tit. Solothurner Kantonalbank in Solothurn,  
bei der tit. Berner Handelsbank in Bern,  
bei der tit. Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich,  
bei den Herren Rabn & Bodmer in Zürich,  
und auf unserem Bureau in Biberist.

Die Direktion.

## Hotel Eden au Lac Zürich

Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung  
auf Mittwoch, den 4. April, nachmittags 2 Uhr  
im Hotel Eden au Lac

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1922.
2. Decharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Vorstandes und der Rechnungsrevisoren.

Die Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung pro 1922 nebst dem Geschäftsbericht des Vorstandes und dem Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 27. März an auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf, wo auch während derselben Zeit die Stimmkarten gegen Vorweisung der Anteilsscheine respektive Ausweis über den Besitz derselben für die Generalversammlung bezogen werden können. 763

Namens des Vorstandes:  
Der Präsident.

## Société l'Ermitage à Vevey

Le conseil d'administration convoque MM. les actionnaires en **assemblée générale ordinaire** pour le **23 mars 1923, à 15 h. 30, au premier étage de l'Hôtel Suisse à Vevey**, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende.
4. Nomination des contrôleurs. (60208 V) 655
5. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires auprès de l'Union de Banques Suisses à Vevey, dès le 12 mars.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur l'indication des numéros, du 12 au 22 mars, par:

1. L'Union de Banques Suisse à Vevey.
2. Le Comptoir d'Escompte de Genève à Vevey.
3. La Banque Populaire Suisse, Montreux.

## Unione Italiana Tramways Elettrici

Società Anonima con sede in Genova

Capitale sociale L. 23,000,000, interamente versato

Con riferimento ad avviso di convocazione già pubblicato a sensi di legge o dello statuto sociale, si comunica ai signori azionisti che essendo andata deserta la prima convocazione dell'

### assemblea generale ordinaria

indetta per il 17 marzo 1923, la seconda convocazione resta fissata per il giorno 6 aprile 1923, alle ore 14.30, presso la sede sociale in Via Leonardo Montaldo 2, col seguente

#### Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio d'amministrazione per l'anno 1922.
2. Relazione dei sindaci.
3. Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1922 e deliberazioni relative.
4. Determinazione del numero dei consiglieri di amministrazione e nomina di consiglieri.
5. Nomina di tre sindaci effettivi e due supplenti per l'anno 1923 e determinazione della loro retribuzione.

Per detta assemblea le banche autorizzate a ricevere il deposito delle azioni, che dovrà farsi entro il 31 marzo 1923, sono le seguenti: Banca d'Italia, Genova; Banca Commerciale Italiana, Genova, Milano, Torino; Credito Italiano, Genova; Société de Crédit Suisse, Zurigo, Basilea, Ginevra.

I titolari di titoli azionari nominativi, che risultino tali dal libro dei soci per domande pervenute a tutto il 28 febbraio u. s. potranno intervenire all'assemblea senza effettuare il deposito anzidetto, purchè richiedano, entro il 31 marzo 1923, alla sede della società, il biglietto d'ammissione all'assemblea stessa.

Gli azionisti che già avessero effettuati i depositi a sensi dell'avviso 17 febbraio 1923, ed agli effetti dell'assemblea generale ordinaria indetta per il 17 marzo 1923, potranno, purchè mantengano i depositi stessi, intervenire all'assemblea generale ordinaria di seconda convocazione del 6 aprile 1923, presentando il biglietto loro rilasciato per l'assemblea generale ordinaria di 1<sup>a</sup> convocazione. 760

Genova, li 17 marzo 1923.

Il consiglio di amministrazione.

## Oberhofen Pension Zaugg

Nähe Wald- u. neue Seepromenaden

### Frühlingsaufenthalt

Alle Zimmer heizbar

742 (6097)

Familie Zaugg.

## Kapitalisten

Aktien eines hochrentablen Genfer Unternehmens in Vollbetrieb mit laufenden grossen Aufträgen (Div. 1921: 16%, 1922: 20%), aus Privatbesitz umständehalber einzeln oder in Posten wenig über pari abzugeben. Auskünfte und Prospekte durch das Rechts- und Finanzierungsbureau „Fides“ Bern, Schaufplatzgasse 33. 781 (2076 Y)

## Früchte & Gemüse A. G. Bern

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf **Donnerstag den 5. April 1923, abends 8 Uhr, ins Hotel de la Poste in Bern.** 780

TRAKTANDEN: Jahresrechnung. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsführer. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. Statutenrevision. Wahlen in den Verwaltungsrat. Besetzung der Kontrollstelle. Verkauf der Geschäftsliegenschaft. Unvorhergesehenes.

## Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25,000,000 - Reserven Fr. 14,700,000

## Bekanntmachung

Wir kündigen hiermit alle zu 4¼% und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank, deren Kündigung bis 30. Juni 1923 zulässig ist, auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Wir offerieren dagegen, solange Konvenienz, den Inhabern solcher Titel, Valuta Verfalltag, die

### Konversion in 4½% Obligationen

auf 2½ oder 4½ Jahre fest, und nachher beiderseits auf 6 Monate kündbar. 769 (1170 Q)

Der Umtausch der Titel wird sofort vorgenommen.

Gegen Barzahlung sind wir nach wie vor Abgeber von

4¼% Obligationen, 2½ oder 4½ Jahre fest,

nachher beidseitig auf sechs Monate kündbar.

Basel, den 21. März 1923.

Die Direktion.

## Anglo-Swiss Biscuit Co, Winterthur

Die Generalversammlung hat die Dividende pro 1922 auf 10% festgesetzt. 776

Der per 31. März 1923 fällige Coupon unserer Aktien wird demnach von heute ab mit

**Fr. 100** abzüglich 3% eidgen. Couponsteuer

an unserer Kasse eingelöst.

Winterthur, den 17. März 1923.

Der Verwaltungsrat.

## Banque de Dépôts et de Crédit

Angle rue Diday, rue de Hesse, Genève

Le dividende de l'exercice 1922, fixé à 5% par l'assemblée générale des actionnaires est payable dès le vendredi 16 mars 1923, en

**Fr. 25.- par action**

sous déduction de 3% pour impôt fédéral et contre remise du coupon n° 16.

Renouvellement de la feuille de coupons. Le coupon n° 16 étant le dernier attaché aux titres, la banque tient à la disposition de ses actionnaires, dès le vendredi 16 mars 1923, une nouvelle feuille de coupons, contre restitution du talon de l'ancienne feuille. 745

## Aktiengesellschaft Actienmühle Basel & Augst

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 27 unserer Aktien kann die Dividende pro 1922 mit 784 (1176 Q)

**Fr. 60** (abzüglich Couponsteuer)

von heute an bei der Schweizerischen Volksbank in Basel und an der Geschäftskasse, Gärtnerstrasse 46, erhoben werden.

Basel, den 20. März 1923.

Der Verwaltungsrat.

## TREUHANDBÜRO HUG

Bücherrevisor — BASEL, Greifengasse 1. Tel. 4210

fabrik von Brotkörbchen, Blumenständern und Aufsätzen aus versilbertem Metall

sucht für die Schweiz

zahlungsfäh. Vertreter, Grossisten, Kurzwarenhändler, Grosser, leichter Ertrag. Offerten unter Chiffre Ue 15089 M an Unione Pubblicità Italiana, Mailand.

# Kündigung

## des 5% Anleihe des Kantons Aargau von Fr. 10,000,000 von 1915

Hierdurch wird von dem gemäss Titelbestimmung dem Staate Aargau zustehenden Rechte Gebrauch gemacht und das 5% Anleihen des Kantons Aargau von Fr. 10,000,000 von 1915 auf den

**31. Dezember 1923 zur Rückzahlung gekündigt.**

Die Verzinsung hört mit dem Verfalltage auf.

Gleichzeitig wird den Besitzern solcher Titel die

## Konversion zu pari

in Obligationen des neuen

## 4 1/2% Anleihe des Kantons Aargau von Fr. 20,000,000 von 1923

rückzahlbar ohne weiteres am 30. Juni 1933, mit Zinsgenuss ab 30. Juni 1923, offeriert.

Mit diesem Umtausch ist die Aargauische Kantonbank betraut.

Aarau, den 19. März 1923.

Namens des Staates Aargau.  
Der Finanzdirektor: Schmidt.

# Konversion

Die Inhaber von Obligationen des 5% Anleihe des Kantons Aargau von 1915, welches per 31. Dezember 1923 zur Rückzahlung gekündigt ist, können ihre Titel in Obligationen des neuen

## 4 1/2% Anleihe des Kantons Aargau von 1923

umtauschen.

Der Umtausch findet zu pari statt mit Zinsgenuss ab 30. Juni 1923.

Die Konversionsanmeldungen sind im Begleit der zu konvertierenden Titel, ohne den am 30. Juni 1923 fälligen Coupon, bei der Aargauischen Kantonbank in Aarau

**vom 22. bis 29. März 1923**

einzureichen.

Die Umtauschstelle wird dem Deponenten die Konversionssoulte (1/2% Zinsdifferenz von 4 1/2 bis 5% für die sechs Monate vom 30. Juni bis 31. Dezember 1923) mit Fr. 2.50 per Titel von Fr. 1000 auszahlen. (531 A) 761

Aarau, den 19. März 1923.

Aargauische Kantonbank.

## Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### XVII. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 6. April 1923, 14 1/2 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Kreditanstalt, II. Etage, in Zürich, ein- geladen. 766 (1149 Q)

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz per 1922, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung per 1921 und 1922 an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1922, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 27. März ab im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Schaffhausen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 27. März bis 4. April gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien auf dem Bureau der Gesellschaft in Schaffhausen bezogen werden. Am 5. April und am Versammlungstage selbst werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Schaffhausen, den 19. März 1923.

Der Verwaltungsrat.

## Buchhalter

erhält Eure gel- stige Frische, indem Ihr für die täglichen Additionsarbeiten eine zuverlässige Ma- schine verwendet. Jedes Geschäft kann selb die Anschaffung leisten, seitdem die vollwert. schreibende Victor-Add.-Masch. auf dem Markte er- schienen ist. 777 Preis nur Fr. 950.—

GEBRÜDER  
**SCHOLL**  
POSTSTRASSE 3 ZÜRICH

## Couverts

Spezialangebot

Fritz Eberhardt, Luzern  
Papier en gros

Amerik Buchführ. lehrtr. grdl.,  
u. d. Unterrichtsbr. Erf. gar.  
Verz. Sie Gratkapr. H. Frisch.  
Bücherezp., Zürich. B. 13

## P o K o

### Porto-Kontroll- und Frankiermaschine

schliesst jede Verirrung und Unannehmlichkeit, wie sie die offene Portokasse in sich trägt, aus. Sie erhöht Uebersicht, Kontrolle, Ordnung und Sicherheit. Prospekt und unverbndl. Vorführung durch die -652

Generalvertreter für die ganze Schweiz:

**Jean Steiner & Guhl**  
Victoria Kopiermaschinen-Vertriebsgesellschaft - BASEL

## Fr. 500,000

zu placieren in gesunde Firmen, Fabriken und Engros. Nur ganz gut fundierte Firmen wollen sich vertrauensvoll melden beim Be- auftragten, F. Barfuss, Sensal, Ensinger- strasse 32, Bern (Tram 6.) 777

## Kantonalbank Schwyz

### Obligationen - Kündigung

Wir kündigen hiermit alle 4 1/2%igen Obligationen unserer Bank, welche von jetzt ab bis zum 30. September 1923 kündbar sind, auf den nächstzulässigen Kündigungstermin. Vom Ablauf des Kündigungstermins ab werden keine Zinsen mehr vergütet. 763 (1887 Lz)

Wir offerieren die Erneuerung dieser Obligationen bis auf weiteres zu

### 4% auf 3 Jahre fest

Schwyz, 1. März 1923.

Die Direktion.

Offres d'exploitation de Brevets d'invention  
**IMER & DE WURSTEMBERGER** CI-  
E. IMER-SCHNEIDER INGENIEUR  
CONSEIL GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

N° 82051 du 8 mai 1918, Société Chimique des Usines du Rhône (Anciennement Gillard, P. Monnet et Cartier), pour: «Procédé de préparation simultanée d'anhydride et d'aldéhyde acétique».

N° 46995 du 1er avril 1909, Vickers Sons & Maxim Limited, pour: «Mécanisme conducteur de cartouches de canon Maxim».

N° 56611 du 12 avril 1911, Automatic Printing Machines Limited, pour: «Mécanisme de fourniture des feuilles pour presses à imprimer et autres machines employant du papier».

N° 75827 du 25 mai 1916, The Mills Equipment Company Limited, pour: «Equipement militaire».

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. Imer & de Wurstemberger, ci-devant E. Imer-Schneider, ingénieurs-conseils, 59, Rue du Stand, à Genève, qui les transmettront à qui de droit. 762 (21135 X)

## Grosse Fabrik-Räume

mit Bureau, auch als Lager- und  
Ausstellungs-Räume gut verwendbar,

werden per 1. April oder später im 3. Stock un- seres modern eingerichteten Geschäftshauses frei. -678 (1083 Z)

Transmissionen, Warenlift, Verladerrampe, zwei separate Treppenhaus-Augänge etc. vor- handen.

Bamberger, Lerol & Co., A.-G.  
Stauffacherquai 42-44, Zürich.

# Union de Banques Suisses

## Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires, tenue ce jour, a fixé à 7 % le dividende pour l'exercice 1922.

Ce dividende est payable à partir du 16 mars 1923 à raison de

**fr. 35 par action**

contre remise

du coupon n° 11 des actions de l'Union de Banques Suisses, sous déduction de 3 % (droit de timbre fédéral sur les coupons)

**chez tous les sièges, succursales et agences de**

**l'Union de Banques Suisses.**

Les coupons doivent être accompagnés d'un bordereau numérique. (1082 Z) .380

Winterthour et St-Gall, le 15 mars 1923.

**La direction.**

## Aktiengesellschaft Zürcher Papierfabrik a. d. Sihl in Zürich

### Kündigung des 4¼% Anleihe von Fr. 1,000,000 vom Jahre 1913

Die Obligationen unseres 4¼% Anleihe von Fr. 1,000,000 vom Jahre 1913 werden, dem aufgedruckten Text entsprechend, vom 31. März 1923 an auf sechs Monate kündbar.

Wir kündigen hiermit sämtliche Obligationen dieses Anleihe auf den 30. September 1923 zur Rückzahlung.

An Stelle der gekündeten Obligationen wird ein neues 5% Anleihe ausgeben. Die Besitzer der alten Titel erhalten damit die Möglichkeit, sie in neue 5% Obligationen zu konvertieren. 770 (1199 Z)

Zürich, den 19. März 1923.

Im Auftrage des Verwaltungsrates der Aktiengesellschaft  
Zürcher Papierfabrik a. d. Sihl

**Die Direktion.**

## Aktiengesellschaft Zürcher Papierfabrik an der Sihl A. G.

### Emission eines 5% Anleihe von Fr. 1,000,000 von 1923

Die unterzeichnete Bank hat das zur Rückzahlung bzw. Konversion des auf den 30. September 1923 gekündeten Anleihe von Jahre 1913 der Zürcher Papierfabrik an der Sihl A. G. bestimmte

**5% Anleihen von Fr. 1,000,000 nom.**

fest übernommen und legt es in der Zeit vom

**21. bis 27. März 1923** 771 (1200 Z)

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. In erster Linie wird den Besitzern der Obligationen des auf den 30. September 1923 gekündeten Anleihe vom Jahre 1913 die Konversion ihrer Titel in solche des neuen 5% Anleihe offeriert. Die Konversion erfolgt zum Kurse von 100%. Für Obligationen, die zur Konversion angemeldet werden, tritt der erhöhte Zinssatz von 5% schon ab 1. März 1923 in Kraft.

2. Der für die Konversion nicht beanspruchte Teil des Anleihe gelangt zur freien Zeichnung. Der Subskriptionspreis beträgt ebenfalls 100% unter Verrechnung von Stückzinsen ab 31. März 1923.

Für den Fall einer Ueberzeichnung der für die Barsubskription verfügbaren Titel bleibt die Reduktion der angemeldeten Beträge vorbehalten. Die Abnahme der zugeteilten Titel hat in der Zeit vom 3. bis 7. April 1923 zu erfolgen.

3. Konversionsanmeldungen und freie Zeichnungen werden an den Schaltern der Aktiengesellschaft Leu & Co. entgegengenommen, wo die für die Anmeldung erforderlichen Formulare aufliegen.

Mit den Konversionsanmeldungen sind die Titel des Anleihe von 1913 mit Talon und Coupon per 30. September 1923 einzureichen.

Zürich, den 19. März 1923.

**Aktiengesellschaft Leu & Co.**

## Exacta A. G., Wilderswil

### Ordentliche Generalversammlung

**Samstag den 31. März 1923, 14 Uhr 30, im Notariatsbureau A. Seewer, Interlaken**

TRAKTANDEN:

- Bericht der Kontrollstelle.
- Abnahme des Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
- Bericht über das Jahresergebnis.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Wilderswil, den 19. März 1923.

**Der Verwaltungsrat.**

# Fabrik-Direktor

mit umfassender Geschäftserfahrung, gründlichen theoretischen Kenntnissen und den besterhätlichen Referenzen aus der Grossindustrie, euergerischer, rascher Arbeiter; sprachkundig, **sucht Befähigungsfeld.**  
Offerten unter Chiffre **H. A. B. 772** an Publicitas Bern.

## Weigel, Leygonie & Co. A. G. in Liq.

Gemäss Art. 665 O. R. laden wir die Kreditoren unserer in Liquidation getretenen Gesellschaft zur Anmeldung ihrer Ansprüche ein. 737 (1124 Z)

P.S. Unsere Geschäfte in der Schweiz sind von der Firma **Oswald Keller & Cie. Basel, Zürich und St. Gallen** übernommen worden, welche wir unserer bisherigen Kundschaft empfehlen.

## Schweizerische Bodenkreditanstalt (Crédit Foncier Suisse)

Die Herren Aktionäre unseres Institutes werden hiermit zur

**27. ordentlichen Generalversammlung**  
auf **Samstag den 24. März 1923, vormittags 10½ Uhr, ins Savoy Hotel Baur en Ville, 1. Stock, in Zürich** eingeladen.

TRAKTANDEN:

- Vorlage des Geschäftsberichtes für 1922, der Gewinn- und Verlustrechnung und provisorischen Bilanz, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Vorlage des vom Verwaltungsrat ausgearbeiteten Reorganisationsplanes, Reduktion des Aktien-Kapitals, Vorlage der definitiven Bilanz per 31. Dezember 1922, Erteilung der Entlastung an die Geschäftsführer.
- Abänderung von § 3 der Statuten.
- Bekanntgabe der Anträge an die Obligationäre.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1923.

Stimmkarten können bis und mit 22. März gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bei

unserm Hauptsitz in Zürich und der Agentur in Frauenfeld, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und ihren sämtlichen Zweigniederlassungen,

dem Schweizerischen Bankverein in Basel und seinen sämtlichen Zweigniederlassungen,

der Basler Handelsbank in Basel u. ihren sämtlichen Zweigniederlassungen, dem Bankhause Hentsch & Cie. in Genf,

dem Bankhause Paecard, Miraband & Cie. in Genf, dem Bankhause Wegelin & Cie. in St. Gallen.

An den gleichen Stellen können Jahresberichte bezogen werden.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle sind vom 12. März a. e. an bei unserem Hauptsitz in Zürich den Aktionären zur Einsicht aufgelegt.

Zur Beschlussfassung von Traktandum 3 ist die Anwesenheit oder Vertretung von mindestens 1/3 der ausgegebenen Aktien an der Generalversammlung erforderlich. (1068 Z) 644;

Zürich, den 7. Februar 1923.

**Der Verwaltungsrat.**

## Actiengesellschaft

# Joh. Jacob Rieter & Cie Winterthur

## Einladung z. XXXII. ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 7. April 1923, vormittags 11¼ Uhr im Kasino Winterthur**

TAGESORDNUNG:

- Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnung pro 1921/22.
- Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle pro 1922/23. 778

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 26. März an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 6. April bezogen werden bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und im Bureau der Gesellschaft.

Winterthur, 19. März 1923.

**Der Verwaltungsrat.**

## Allgemeine Verkehrsbank, Aktiengesellschaft, Zürich

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Donnerstag, den 5. April 1923, 15 Uhr, im Bankgebäude

TRAKTANDEN:

- Protokoll.
- Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1922, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Eventuell Erhöhung des Aktienkapitals und Statutenrevision.
- Wahlen.

Der gedruckte Geschäftsbericht nebst Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 23. März hinweg in den Banklokalkassen zur Einsicht der Aktionäre auf Eintrittskarten zur Generalversammlung werden vom 23. bis 31. März gegen Ausweis des Aktienbesitzes an der Wertschriftenkasse der Bank verabfolgt. 768 (1194 Z)

Zürich, den 21. März 1923.

**Der Verwaltungsrat.**